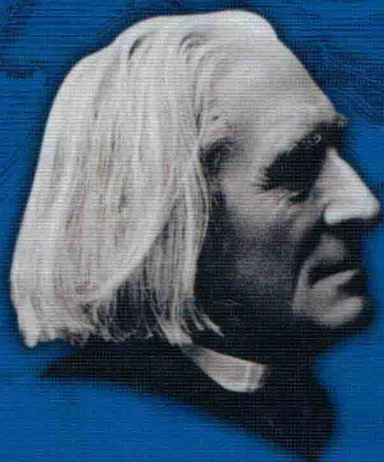


SLAU  
原版引进  
ORIGINAL EDITION  
LICENSING



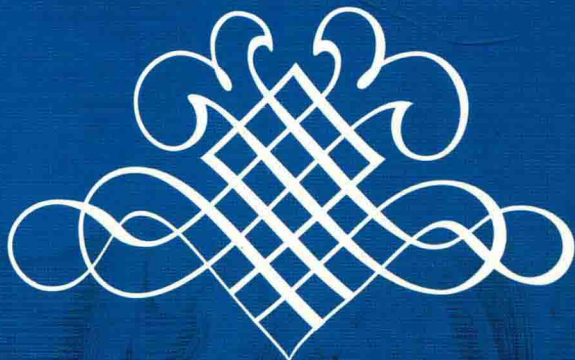
*F. Liszt*

# 李斯特钢琴作品集

FRANZ LISZT

1811-1886

PIANO WORKS



SMPH SLAU

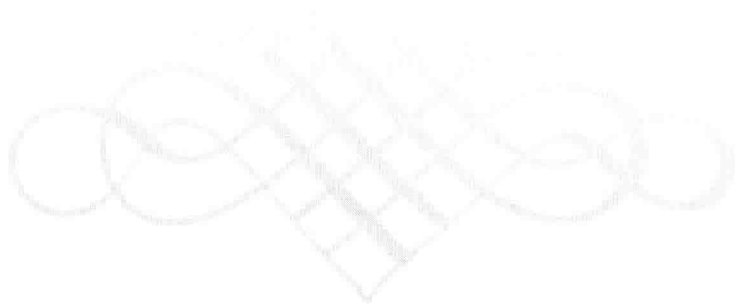
上海音乐出版社 出版  
上海文艺音像电子出版社

# 李斯特钢琴作品集

# FRANZ LISZT

1811—1886

PIANO WORKS



上海音乐出版社 出版  
上海文艺音像电子出版社

# 序

为了配合上海音乐出版社引进出版的《李斯特钢琴全集》乐谱，上海文艺音像电子出版社从环球唱片公司引进了《李斯特钢琴作品集》12张CD作为配套，以飨读者。

李斯特是一个复杂而多面的人物。很长一段时间以来，我国的钢琴学生主要弹的是他的“匈牙利狂想曲”和一些歌剧改编曲。这是一些华丽的炫技作品，因此造成一种印象：李斯特的作品只是以炫技为主，而缺少深刻的内涵。一些李斯特的传记作者也过分渲染其生活上的浪漫、放荡，演奏上的哗众取宠更加深了对他的这种印象：李斯特似乎只是个肤浅的江湖郎中式的人物。其实这是对一个真实的李斯特非常片面的理解。李斯特还有其哲理性、深刻性的一面，如他的B小调奏鸣曲；也有其非常诗意的一面，如三册“旅行岁月”。从西方音乐史的角度看，李斯特还是一个继往开来的人物，他的后期创作直接导向20世纪勋伯格的无调性，完全摆脱了炫技，以非常简约的技术织体与和声手法表现出一种几乎是出世的宗教和诗意的谐和。他的“浮士德”交响曲主题是西方音乐史上最早用十二音写成的主题。（当然这和后来勋伯格的十二音体系完全不同。）他的第四首梅菲斯托圆舞曲的副题是“没有调性的小品”（Bagatelle ohne Tonart），全曲结束在一连串减七和弦。因此一套好的李斯特作品选必须全面地包括这几个方面：1.炫技的；2.哲理的；3.前瞻的。这12张CD就注意尽可能地包括了这三个方面。

此外，这次选择的12张CD，不是用现成的某一位钢琴家的成套演奏，而是从作品和演奏两个方面，尽量选用每一部作品最具代表性的最佳演奏。

特别要指出的是布伦代尔和阿劳这两位德奥钢琴家，他们以演奏德奥经典作品而著名，但是他们演奏的李斯特可以说是革命性的。他们摒弃了传统的那种炫技、鄙俗地演奏李斯特的手法，而强调其音乐性、哲理性 and 诗意。他们精湛的技术百分之百是为音乐内容服务的，从而树立了一种新的演绎李斯特的高贵典范。布伦代尔演奏的“旅行岁月”可谓这方面的代表，可惜他只录了第一、二册的全部和第三册的部分，因此我们用匈牙利钢琴家科奇什演奏的第三册补足。阿劳演奏的练习曲和歌剧改编曲又是另一个典范，可惜另一位杰出的李斯特演奏者、苏联钢琴家里赫特演奏的李斯特两首协奏曲和奏鸣曲，已经是经典的录音，但是由于曲目搭配的缘故而未能选入，感兴趣的读者可以另外选购。

李名强

2009年1月12日于香港

# 目 录

<b>匈牙利狂想曲全集 (CD1、CD2)</b> .....	<b>01</b>
痛快的旋律, 刺激的节奏 .....	马克思·哈里森 03
<b>练习曲 (CD3、CD4)</b> .....	<b>09</b>
超自然还是魔鬼? .....	肯尼斯·汉密尔顿 12
<b>旅行岁月 (CD5、CD6)</b> .....	<b>16</b>
李斯特的旅行岁月与玛丽亚·达·阿古伯爵夫人... 托马斯·卡尔克	18
<b>歌剧模仿曲与改编曲 (CD7、CD8)</b> .....	<b>22</b>
谦卑但高价的公仆 .....	肯尼斯·汉密尔顿 24
<b>钢琴协奏曲 (CD9)</b> .....	<b>28</b>
带有钢琴的交响诗 .....	邹彦 29
<b>舒伯特改编曲 (CD10)</b> .....	<b>32</b>
李斯特与舒伯特的邂逅 .....	邹彦 34
<b>其他钢琴作品 (CD11、CD12)</b> .....	<b>36</b>
浮士德的再诠释 .....	邹彦 38
李斯特的爱之梦 .....	邹彦 41
旅行印象、宗教与诗歌 .....	邹彦 42
<b>附录</b> .....	<b>43</b>
霍尔赫·博雷特与他演奏的李斯特 .....	杰里米·尼古拉斯 43

# 匈牙利狂想曲全集

---

## 匈牙利狂想曲全集

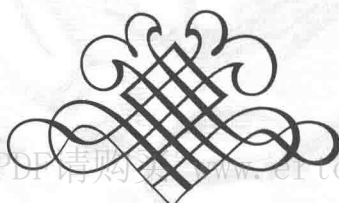
### CD1

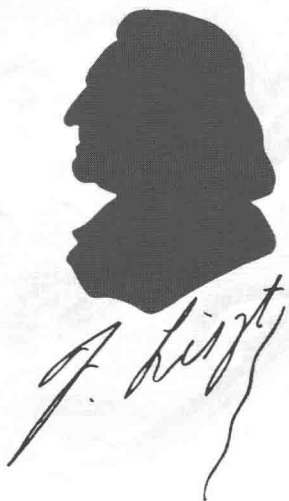
- ① 1. 升C小调第一匈牙利狂想曲
- ② 2. 升C小调第二匈牙利狂想曲
- ③ 3. 降B大调第三匈牙利狂想曲
- ④ 4. 降E大调第四匈牙利狂想曲
- ⑤ 5. E小调第五匈牙利狂想曲 “悲剧英雄故事”
- ⑥ 6. 降D大调第六匈牙利狂想曲
- ⑦ 7. D小调第七匈牙利狂想曲
- ⑧ 8. 升F小调第八匈牙利狂想曲
- ⑨ 9. 降E大调第九匈牙利狂想曲 “佩斯狂欢节”

### CD2

- ① 10. E大调第十匈牙利狂想曲 “前奏曲”
- ② 11. A小调第十一匈牙利狂想曲
- ③ 12. 升C小调第十二匈牙利狂想曲

01





# 弗朗茨·李斯特

## 钢琴作品集

---

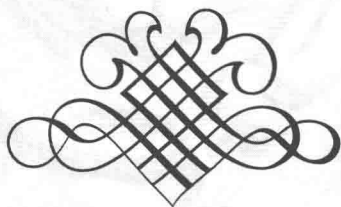
- ④ 13. A小调第十三匈牙利狂想曲
- ⑤ 14. F小调第十四匈牙利狂想曲
- ⑥ 15. A小调第十五匈牙利狂想曲 “拉科齐进行曲”
- ⑦ 16. A小调第十六匈牙利狂想曲
- ⑧ 17. D小调第十七匈牙利狂想曲
- ⑨ 18. 升F小调第十八匈牙利狂想曲
- ⑩ 19. D小调第十九匈牙利狂想曲

钢琴：米切雷·卡帕内拉

录音：1972年11月，荷兰（第1，2，17，19）

1973年5月（第4，7）；1972年11月（第2，6，8，9—16）

1971年8月，瑞士（第5，18）



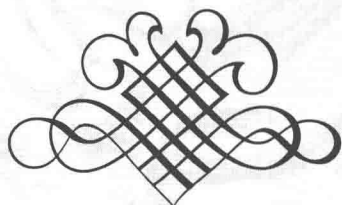
# 匈牙利狂想曲全集

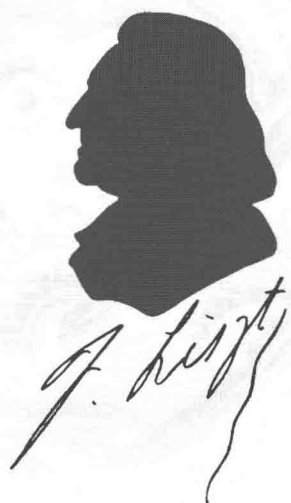
---

## 痛快的旋律，刺激的节奏

1839年12月,李斯特在维也纳为波恩兴建贝多芬纪念碑举办筹款音乐会。纪念碑委员会的筹款呼吁由于公众的冷淡而告流产,只有李斯特孤军奋战,并将筹来的钱款作为基金。这已不是他第一次做出这样的举动了。就在前一年,当匈牙利首都、低地小镇佩斯被泛滥的多瑙河水淹没,李斯特便立即举办一系列慈善音乐会去援助那些在水灾中的受害者。不久,一个迟来的匈牙利代表团在李斯特逗留维也纳期间拜访了他。作为对作曲家的感谢,代表团表示匈牙利当局将向李斯特发出回国访问的邀请——他已经整整16年没有回到祖国了。李斯特欣然接受了这一邀请,接待他的规格是在当时健在的匈牙利名人中最高的。除了举办几场音乐会外,李斯特到处游历,访问了他的出生地雷丁,重温了许多童年往事。这次旅行唤起了李斯特强烈的爱国主义情感。本录音中由米切雷·卡帕内拉(Michele Campanella)录制的这些作品揭示出李斯特与吉普赛音乐之间的紧密联系。

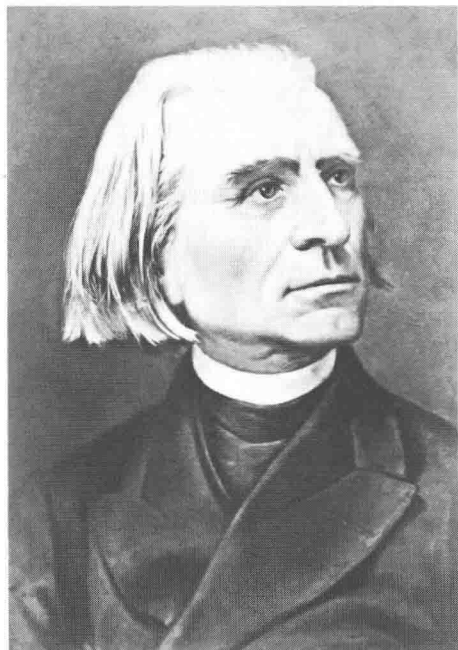
李斯特第一首匈牙利风格的作品名叫《回忆》(Aum Andenken),创作于1828年,但在他生前从未出版过。这首作品基于杨诺·比哈里(Janos Bihary)和安塔尔·车尔马克(Antal Csermak)慢速和快速的两个主题,两人都是小提琴家一作曲家,而





# 弗朗茨·李斯特

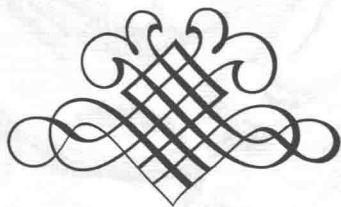
## 钢琴作品集



且都曾是1822年左右吉普赛乐队的指挥，对李斯特产生了很大的影响。这种风格以前曾引起海顿和舒伯特的注意，后来又受到布拉姆斯（Brahms）的关注。这并不令人感到意外，因为这是最优秀的吉普赛音乐演绎。音乐中有浪漫主义的狂喜，乐句摇曳不定，节奏十分自由，和声异样，速度改变突如其来，调性色彩变化多端，效果偏于怪诞，有时候甚至让人感到是不是演奏者喝醉了。作为

一名作曲家，李斯特自然会吸收不同风格的音乐：巴赫（Bach）与贝多芬（Beethoven）的德国传统、意大利歌剧、宗教音乐以及帕格尼尼（Paganini）、肖邦（Chopin）、柏辽兹（Berlioz）都是不同的源泉。所有这些影响归结到他的作品中，表现出惊人的创造性。但是毫不奇怪的是，譬如李斯特和像他同时代的作曲家都会先入为主地认为真正的匈牙利民间音乐早已经消失，直到这次拖延很久的回归故里之行实现后才使他明白了一切。

首先反映出这种民族意识觉醒并具有匈牙利风格的作品是1840年完成的《英雄进行曲》，一首典型的李斯特式的改编曲，为他14年后创作



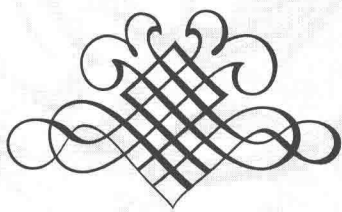


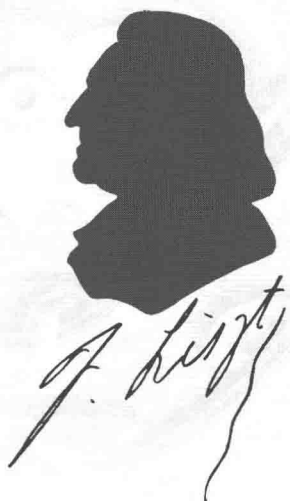
# 匈牙利狂想曲全集

---

的交响诗《匈牙利》提供了基础。另外还有一首《匈牙利旋风进行曲》和其他一些作品，但是最能表现出李斯特创作中民族性的毫无疑问当属《匈牙利狂想曲》。经过数年时间，李斯特搜集整理了大量吉普赛音乐素材，他用这些素材不仅创作了一些钢琴改编曲，甚至还写了各种各样的幻想曲。按照他改编管弦乐作品和歌剧音乐的套路，在键盘上改编吉普赛乐队特有的声音，以及充满着无休无止装饰音的小提琴独奏、单簧管那芦笛才有的音域、重复的音符和杜西玛琴（一种匈牙利扬琴）的颤音，这些特点都被李斯特改编出现在狂想曲中。

狂想曲（第1—11首）最初的形式是李斯特于1840年在维也纳出版的11首作品，1843年又以《匈牙利民间曲调》（Magyar Dallok）名义发表了6首作品（第12—17首），1847年正式定名为《匈牙利狂想曲》（Magyar Rapszodiak）。4首增加的曲目（第18—21）在李斯特生前并没有以狂想曲的名义正式出版过，只有一首《佩斯狂欢节》在1847年出版过。李斯特的想象力和发明创造力的确过人，他总是在不停地思考用何种新的手法来表达音乐理念。由于他的一些作品都有至少一种以上的版本——这也是李斯特的习惯，他不喜欢同样的套路——他在匈牙利狂想曲中运用的不少素材就有过很多变动，如1851年出版的第1、2和15首以及1853年出版的第3—14首都有彻底的改动，自然这些最终的版本与原作相比都有了不小的进步。伟大的匈牙利作曲家巴托克（Bartók）曾经对这些狂想曲评价道：“是这一体裁最完美的创作，李斯特在运用素材





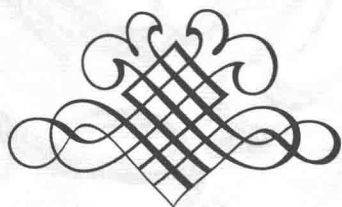
# 弗朗茨·李斯特

## 钢琴作品集



方面达到了高度的艺术性与优美。”这些作品表现出痛快淋漓的旋律和刺激的即兴式吉普赛节奏，听上去有时是散漫无力，旋即又是那样野蛮且无拘无束。

最终，他感受到所有这些主题都是一个大整体的一部分：“弥漫、驱散、粉碎，但给予其自身构建起一个和谐的合奏……这些创作可以看作是一首民族的史诗，一首波西米亚的史诗。”李斯特将“狂想曲”这个术语引入音乐是何等聪明，在古希腊演说家被称为“Rhapsode”，而他则是向人民演讲音乐史诗的人。在李斯特的构思中，每一首狂想曲都是一个大整体中的一个简单面而已，每一首作品之间又有着必然的联系，而最终是一个整体。随着欣赏整张唱片上的一系列狂想曲，听众们越发会感



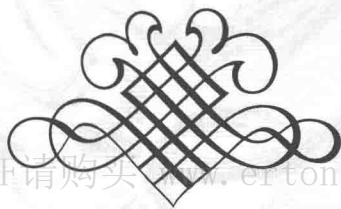
# 匈牙利狂想曲全集

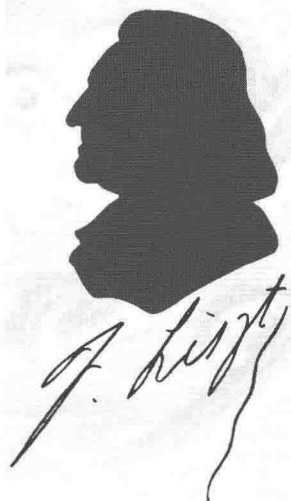
---

到这种整体感。但是李斯特担心的是这些作品能不能被他那个时代的一些有教养的音乐家们接受，后来他的忧虑被证明是有道理的。当他准备出版第1—15首狂想曲的时候，他本意是用其本来面目示人，但最终只能改作“在匈牙利的波西米亚人和他们的音乐”，于1859年以两卷形式出版，这已经是他第一次回到祖国的20年后了。不过更为严重的还是李斯特与那些匈牙利同行之间在音乐方面存在许多分歧。

这也是李斯特何以将吉普赛和马札尔音乐混为一谈的原因。假设两者相同，李斯特将其归于吉普赛音乐是一个庞大复杂而多样化的体系。另外，吉普赛音乐听上去也有两个不同的来源。一部分主题来自于马札尔民歌，也受到了匈牙利和特兰西瓦尼亚地区一些脍炙人口的歌曲影响，这些歌曲出自几位业余作曲家之手，如本尼·艾戈雷希（Beni Ergressy）、马克·罗萨伏齐（Mark Rozsavolgyi）和约瑟夫·科斯弗兹（Josef Kossovits）。这些歌曲作曲家的作品后来以恰尔达什舞曲（Czardas）的形式由吉普赛乐队演绎传遍欧洲，成为了匈牙利的代名词而受到广泛关注，增强了他们的民族认同感。

所有这一切的背后是匈牙利士兵舞——维尔本科斯舞曲（Verbunkos），一种18世纪帝国战争时新兵跳的舞蹈，由身着统一军装、佩马刺和刀剑的士兵来跳。这种舞曲通常都有慢和快的部分，很明显与吉普赛音乐区分不同的即兴创作如出一辙。这两个部分被称为“Lassu”（缓慢的引子）和“Friss”（快速段落），它们的名称与基





# 弗朗茨·李斯特

## 钢琴作品集

---

本形式被运用到了李斯特的一些狂想曲中。事实上，吉普赛人在表现他们的音乐方面有着很高的成就，从表面上看，他们的那种即兴创作是从整体出发的，不同的文化起源在这里被融合和掩盖了。在某些案例中，纯粹的匈牙利民间音乐被像李斯特这样的人完全变形，这样的指责毫无道理，他并非20世纪的民族音乐学家。在他的时代，正如巴托克强调的那样：“民俗作为一个学科是不存在的。”

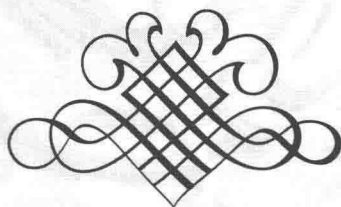
如果说《匈牙利狂想曲》声誉下降的部分原因归咎于学术界的争论，事实上更多的原因是少数钢琴家将它们滥用为炫耀的工具，而全然不顾它们的诗意美。这反过来又使他们更加轻视那些具有自我独立意识且崇尚返璞归真的音乐家们。有时他们演奏得过于频繁，从而导致了片面追求“李斯特的宏大”的错误。他的作品最好能被看作是一个整体，通常应以更加负责任的态度来演奏，这样才能显示出作品真正的光辉。

第16—19首狂想曲创作于李斯特晚年即1882—1886年，此时一切争议都已经远去，不再需要尝试唤起那种吉普赛乐队才有的声音，也不再需要使用事先已经存在的那些主题，他们只是李斯特自己对匈牙利风格的沉思，形成了一个惹人注目的结尾。

马克思·哈里森

(Max Harrison)

08



# 练习曲

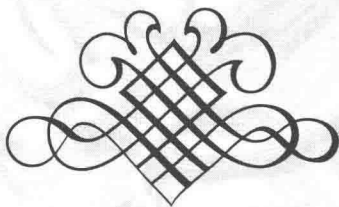
---

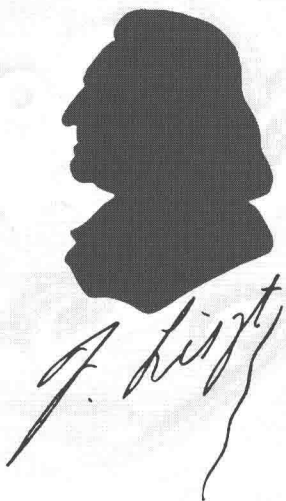
## 练习曲

CD3

12首超技练习曲, S.139

- ① 1. 前奏曲, 急板
- ② 2. 十分活跃的
- ③ 3. 风景, 缓慢但不及柔板
- ④ 4. 马捷帕, 急板
- ⑤ 5. 鬼火, 小快板
- ⑥ 6. 幻影, 慢板
- ⑦ 7. 英雄, 快板
- ⑧ 8. 狩猎, 狂热的急板
- ⑨ 9. 回忆, 小行板
- ⑩ 10. 激动的快板
- ⑪ 11. 黄昏的和谐, 小行板
- ⑫ 12. 滑雪, 稍快的行板





# 弗朗茨·李斯特

## 钢琴作品集

---

CD4

3首音乐会练习曲，S.144

- ① 1. 悲伤，自由处理—快板
- ② 2. 轻盈，自由处理—近乎小快板
- ③ 3. 叹息，富于感情的快板

2首音乐会练习曲，S.145

- ④ 1. 林中絮语
- ⑤ 2. 侏儒轮舞

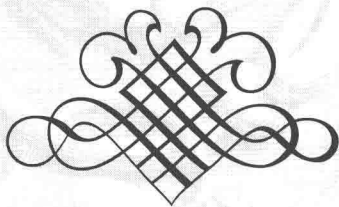
6首“帕格尼尼”练习曲

- ⑥ 1. 震奏
- ⑦ 2. 随想曲风的小行板
- ⑧ 3. 钟
- ⑨ 4. 琶音
- ⑩ 5. 滑雪
- ⑪ 6. 主题与变奏

钢琴：克劳迪奥·阿劳（CD3, CD4之①—⑤）

尼基塔·马加洛夫（CD4之⑥—⑪）

录音：1961年4月，阿姆斯特丹巴赫音乐厅（S.140）；1970年3月柏林  
（S.145）

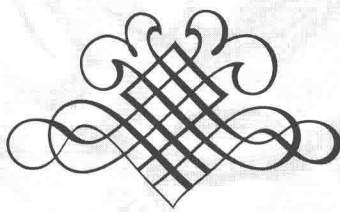


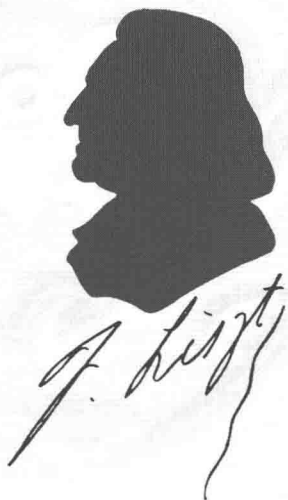
# 练习曲

---

1974年3月、11月，阿姆斯特丹音乐厅（S.139之1—4，6，9—12）；1974年5月（S.144之2，3）

1976年11月，罗特达姆多伦音乐厅（S.139之5，7，8；S.144之1）





# 弗朗茨·李斯特

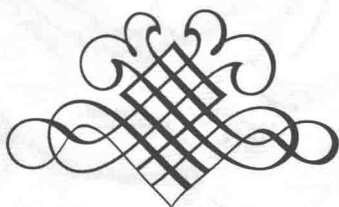
## 钢琴作品集

---

### 超自然还是魔鬼？

“那或者是李斯特，或者是魔鬼。”这句话出自意大利出版商里科蒂（Ricordi），一次他在店里看到了这位偶然路过的面容憔悴的年轻人。李斯特被证明是至少在那个时代中具有超自然“神通”的人。在疯狂的小提琴演绎方面，“帕格尼尼与魔鬼签订契约”的故事甚至成为了需要严肃对待的话题，帕格尼尼死后竟然因为这个传闻而被拒绝埋葬在教堂墓地。然而人们有关李斯特的那些谣言最集中的是他那令人吃惊的私生活，这远比对撒旦的兴趣大，但是李斯特那种让人眼花缭乱的大胆演绎即钢琴上的帕格尼尼式对位，对听众产生了压倒性的影响。他那天才的所有方面在其钢琴练习曲中都能够被发现，其中不仅包括那些辉煌的音效，还有那些脍炙人口的旋律。

这12首超技练习曲确实是历史上最宏大的创作，于1851年最终完成，但其实已经出版过两个早期的版本。第一个版本是青年时期的李斯特于1825年写成的，在音乐上可以看到他的老师车尔尼的影子。第二个版本完成于1837年，注入作品之中的狂热浪漫主义天才，让人不免想到如此匪夷所思的演奏是不是要借助一些“浮士德契约”（译注：指浮士德将灵魂出卖给梅菲斯托）的帮助。1851年版裁剪掉了几处技术上过分高难的地方，但是剩下的这些仍然是钢琴音乐中从未写过的高难度作品。李斯





# 练习曲

---

特给这套练习曲中的10首写了标题，只有第二和第十首没有标以那种诗意的题目。

第一首练习曲——“前奏曲”——是一首短小的即兴创作，可以看作是第二首曲子的热身，对于那种行云流水并如小提琴般的跳跃，标题为“帕格尼尼”可能更恰当。“风景”是这套作品中的第一首抒情诗篇，音乐的基础是一段简朴的旋律，但节奏变化很复杂。

“马捷帕”的标题来自维克多·雨果（Victor Hugo）讲述的同名男主人公事迹的诗歌——他因为受惩罚而被绑在马上狂奔于俄罗斯广袤平原上。烈马飞奔到最后力竭倒地的场面在李斯特的音乐中被表现了出来。凯旋般的尾声描绘出一个曲折发展的故事：哥萨克人救了马捷帕，后来他成为哥萨克的领袖。

“鬼火”用的是看似漫不经心的闲笔，其实是李斯特发明的那种曲折回旋的双音手法，形成了一个非常讨人喜欢的序奏。“幻影”是一首琶音练习曲，“英雄”则是一首英雄进行曲，“狩猎”描绘的是一位传说中广为人知的猎手。音乐中那种高度复杂的节奏与怪诞的和声手法都使前面提到的这几首曲子与优雅的“回忆”形

